

# Re-lighting Gino Sarfatti

## Edition N°1

Model 607

Gino Sarfatti, 1971



FLOS

**Re-lighting Gino Sarfatti**

**Edition N°1**

**Model 607**

**Gino Sarfatti, 1971**

**FLOS**


# Model 607

## Istruzioni di installazione e impiego

### **ATTENZIONE!**

La sicurezza dell'apparecchio é garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; é pertanto necessario conservarle.

### **AVVERTENZE:**

- All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione.
- L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. FLOS declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
- L'apparecchio è esente dal rischio di emissione fotobiologica.
- La sorgente luminosa non può essere sostituita dal cliente. Per informazioni contattare FLOS.
- Se il cavo flessibile si danneggia, deve essere sostituito da FLOS o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani.

### **DATI TECNICI:**

Nr.42 LED 18W totali.

### **ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO**


- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone.
- Attenzione: non utilizzare alcool o solventi.

## Instruction for correct installation and use

### **WARNING!**

The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. Please retain these instructions safety.

### **REMARKS:**

- When installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off.
- The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. FLOS declines all responsibility for products that are modified.
- The device carries no risk of photobiological emissions;
- The light source cannot be replaced by the customer. Contact FLOS for information.
- Should the external trailing cable get damaged, it must be replaced by FLOS or by qualified personnel in order to avoid any danger.
- The symbol  shown on the device indicates that the product must be thrown out in a different manner than with the urban trashes.

### **TECHNICAL DATA:**

Nr.42 LED 18W total.

### **CLEANING INSTRUCTIONS**

- Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap.
- Warning: do not use alcohol or other solvents.


# Model 607

## Installation und Gebrauchsanweisungen

### **ACHTUNG!**

Wir garantieren nur dann für die Sicherheit der Leuchte, wenn diese Anweisungen sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch genau beachtet werden. Es ist daher ratsam, sie aufzubewahren.

### **BEMERKUNGEN:**

- Bei der Installation und bei Eingriffen an der Leuchte ist sicherzustellen, daß die Anlage vom Netz abgeschaltet ist.
- Der Apparat darf auf keinen Fall verändert oder unerlaubt geöffnet werden, jede Veränderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefährlich werden. FLOS lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab.
- Das Gerät ist frei von photobiologischen Emissionsgefahren;
- Die Leuchtquelle kann nicht vom Kunden ausgewechselt werden. Für Informationen bitte FLOS kontaktieren.
- Falls das flexible äußere Kabel beschädigt wird, muß es von FLOS oder von qualifiziertem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das auf dem Gerät wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass das Produkt getrennt vom Stadtmüll entsorgt werden muss.

### **TECHNISCHE DATEN:**

Nr.42 LED Gesamtat 18W.

### **REINIGUNGSVORSCHRIFTEN**


- Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.
- Achtung: Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.

## Notice de montage et d'utilisation

### **ATTENTION!**

La sûreté de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions soit en phase d'installation soit pendant l'utilisation; il faut donc les conserver.

### **NOTICES:**

- Au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée.
- L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. FLOS décline toute responsabilité pour les produits modifiés.
- L' appareil ne présente aucun risque photobiologique;
- La source lumineuse ne peut pas être remplacée par le client. Pour obtenir des informations, contacter la société FLOS.
- Si le cordon flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par FLOS ou par le personnel qualifié afin d'éviter des dangers.
- Le symbole  reporté sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé dans le respect des règles de tri sélectif des déchets.

### **DONNEES TECHNIQUES:**

Nr.42 LED 18W total.

### **INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE**

- Pour le nettoyage de l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces.
- Attention: ne pas utiliser d'alcool ou solvants.


# Model 607

## Instrucciones de instalación y de uso

### ¡ATENCIÓN!

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

### ADVERTENCIA:

- Para efectuar la instalación, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad en los productos modificados.
- El aparato no presenta ningún riesgo fotobiológico.
- La fuente luminosa no puede ser sustituida por el cliente. Para más información, ponerse en contacto con FLOS.
- Si el cable externo se estropea, debe ser sustituido por FLOS o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones peligrosas.
- El símbolo  marcado en el aparato indica que el producto debe ser eliminado en modo diferenciado del resto de los desechos urbanos.

### DATOS TÉCNICOS:

Nr.42 LED 18W total.

### INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO


- Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.
- Advertencia: no emplear alcohol ni disolventes.

## Instruções de instalação e uso

### ATENÇÃO!

A segurança do aparelho é garantida somente se respeitarmos as instruções tanto na fase de instalação como na de uso; portanto é necessário conservar tais instruções.

### ADVERTÊNCIA:

- Quando se instala e cada vez que se mexe no aparelho, ter a certeza que foi desligado da tensão de alimentação.
- De forma alguma o aparelho deve ser modificado ou alterado, toda e qualquer modificação pode comprometer a segurança tornando o aparelho perigoso. FLOS declina toda e qualquer responsabilidade pelos produtos modificados.
- O aparelho está livre do risco de emissão fotobiológica;
- A fonte luminosa não pode ser substituída pelo cliente. Para maiores informações contactar FLOS.
- Se o cabo flexível está danificado, deve ser substituído pela FLOS ou por pessoal qualificado para evitar qualquer perigo.
- O símbolo  indicado no aparelho indica que o produto deve ser eliminado de forma diferenciada em relação ao lixo urbano.

### DADOS TÉCNICOS:

Nr.42 LED Total 18W.

### INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA DO APARELHO

- Para limpeza do aparelho utilizar exclusivamente um tecido macio eventualmente úmido com água e sabão.
- Atenção: não utilizar álcool ou solventes.


# Model 607

## ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ПРИМЕНЕНИЮ

### **ВНИМАНИЕ!**

Надёжность устройства гарантируется только при соблюдении данных инструкций, как в фазе монтажа, так и при применении, поэтому необходимо обеспечить их сохранность.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:**

- В момент установки и каждый раз при проведении работ с устройством, убедиться в снятии напряжения питания.
- Устройство не может изменяться или разбираться, любые изменения могут нарушить надёжность, делая его опасным. FLOS не несёт ответственность за изменённую продукцию.
- Устройство не обладает риском фотобиологической эмиссии;
- Источник света не может быть заменён заказчиком. Для получения информации связаться с компанией FLOS.
- При повреждении гибкого кабеля он должен быть заменён FLOS или квалифицированным персоналом в целях предотвращения опасности.
- Символ  приведённый на устройстве, указывает на то, что данная продукция должна быть переработана отдельно от городских отходов.

### **ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:**

Nr.42 LED Макс.18W.

### **ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ УСТРОЙСТВА**


- Для очистки устройства использовать только мягкую тряпку, смоченную водой с мылом или нейтральным моющим средством для наиболее стойких загрязнений.
- Внимание: Не использовать спирт или другие растворители.

## **Установка и использование**

### **警告!**

Безопасное использование прибора для установки и использования. Поэтому, пожалуйста, прочтите инструкцию по эксплуатации. Кроме того, пожалуйста, прочтите инструкцию по эксплуатации. Кроме того, пожалуйста, прочтите инструкцию по эксплуатации.

### **注意:**

- Установка и использование прибора и повторная установка: обязательно отключите питание.
- Опасно! Не модифицируйте прибор, не заменяйте детали. Модифицированный прибор не подлежит ответственности FLOS.
- Прибор не должен использоваться в качестве источника света.
- Источник света должен быть заменён клиентом. Подробно см. FLOS.
- При повреждении гибкого кабеля он должен быть заменён FLOS или квалифицированным персоналом в целях предотвращения опасности.
- Символ  приведённый на приборе, указывает на то, что данная продукция должна быть переработана отдельно от городских отходов.

### **技術的な仕様**

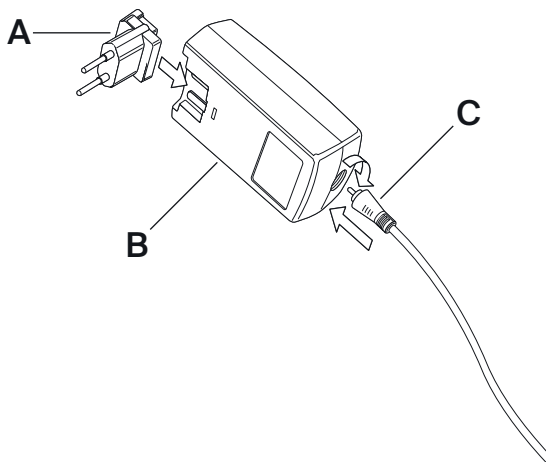
Nr.42 LED 合計で18W。

### **器具のお手入れの仕方**

- При уходе за прибором используйте только мягкую тряпку, смоченную водой с мылом или нейтральным моющим средством для наиболее стойких загрязнений.
- Внимание: Не используйте спирт или другие растворители.

# Model 607

Fig. 1



## Model 607

**Fig. 1** Inserire la spina (A) nell'alimentatore (B) utilizzando le apposite guide fino ad avvertire lo scatto di aggancio (utilizzare la tipologia di spina corretta per la regione in cui si installa l'apparecchio); collegare lo spinotto (C) all'alimentatore bloccandolo con una rotazione di 90° in senso orario.

**Fig. 1** Insert the plug (A) into the feeder unit (B). By using the guides snap it inside its apposite slot (use the correct type of plug for the area in which the device must be installed), connect the plug (C) to the feeder unit locking it in by rotating it 90° clockwise.

**Abb. 1** Stecker (A) über die vorgesehenen Führungen bis zum Einrasten in das Netzgerät (B) einführen (es ist der in dem entsprechenden Benutzerland des Geräts richtige Steckertyp zu verwenden); Steckerstift (C) mit dem Netzgerät verbinden und mit einer 90°-Drehung im Uhrzeigersinn blockieren.

**Fig. 1** Insérer la fiche (A) dans le boîtier d'alimentation (B) en utilisant les guides prévus jusqu'au verrouillage des crochets (utiliser le type de prise correcte en fonction du pays où est installé l'appareil); connecter la petite fiche (C) au boîtier d'alimentation et la bloquer par une rotation de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Imag. 1** Introducir el enchufe (A) en el alimentador (B) utilizando las adecuadas guías hasta que se advierta el golpe de enganche (utilizar la tipología de enchufe correcto para la región donde se instala el aparato); unir el enchufe (C) en el alimentador bloqueándolo con una rotación de 90° en sentido horario.

**Fig. 1** Introduzir a ficha (A) no alimentador (B), utilizando as respectivas guías até sentir o encaixe (utilizar o tipo de ficha correcto para a região na qual se instala o aparelho); ligar o pino (C) ao alimentador bloqueando com uma rotação de 90° no sentido horário.

**Рис. 1** Вставить вилку (A) в блок питания (B) по специальным направляющим до щелчка (использовать вилку, подходящую для Вашего региона); вставить штекер (C) в блок питания и зафиксировать его повернув на 90° по часовой стрелке.

**図 1.** プラグ (A) を電源アダプター (B) にカチッと音が聞こえるまで、しっかりと挿入します (プラグタイプはご利用になる地域に適した物をご利用下さい)。また電源アダプターを固定した状態で丸プラグ (C) を 90 度時計回りに回しながら接続します。



# Model 607

Fig. 2

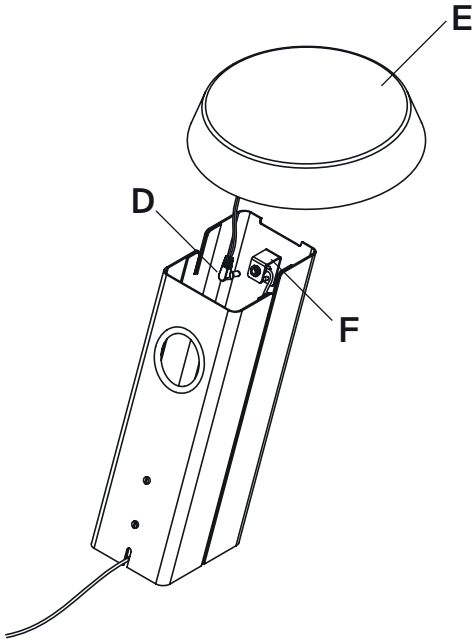


Fig. 2 Collegare lo spinotto (D) della testa (E) al connettore (F) del corpo.

Fig. 2 Connect the pin (D) of the head (E) to the body's connector (F).

Abb. 2 Den Steckerstift (D) des Kopfteils (E) am Steckverbinder (F) des Leuchtenkörpers anschließen.

Fig. 2 Connecter la fiche (D) de la tête (E) au connecteur (F) du corps.

Imag. 2 Conectar el pin (D) del cabezal (E) al conector del cuerpo (F).

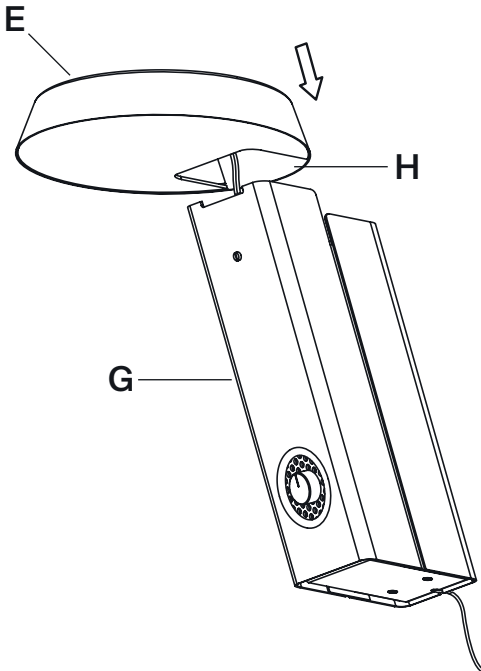
Fig. 2 Ligar o pino (D) da cabeça (E) ao conector (F) do corpo.

Рис. 2 Вставить штекер (D) верхней части (E) в разъем (F) корпуса.

図 2. ヘッド (E)の丸プラグ(D)を本体のコネクタ (F)に接続する。

# Model 607

Fig. 3



**Fig. 3** Montare la testa (E) sul corpo (G) allineando la sede (H) del diffusore con le guide predisposte sul corpo apparecchio.

**Fig. 3** Mount the head (E) on the body (G) by aligning the diffuser housing (H) using the guides provided on the device body.

**Abb. 3** Das Kopfteil (E) am Leuchtenkörper (G) montieren, dabei den Sitz (H) des Diffusors auf die am Leuchtenkörper vorbereiteten Führungen ausrichten.

**Fig. 3** Monter la tête (E) sur le corps (G) en alignant l'emplacement (H) du diffuseur avec les guides prévus sur le corps de l'appareil.

**Imag. 3** Coloque el cabezal (E) en el cuerpo (G) alineando la carcasa del difusor (H) utilizando las guías provistas en el cuerpo del aparato.

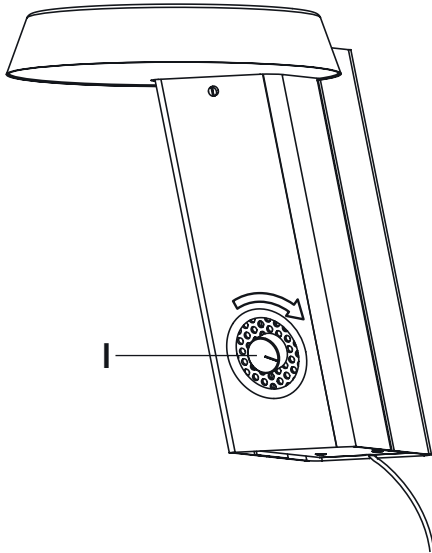
**Fig. 3** Montar a cabeça (E) no corpo (G) alinhado a sede (H) do difusor com as guias existentes no corpo do aparelho.

**Рис. 3** Установить верхнюю часть (E) на корпус (G), совместив отверстие (H) рассеивателя и направляющие на корпусе устройства.

**図 3.** ランプシエードのハウジング (H)を器具の本体についているガイドに合わせながら、ヘッド(E)と本体(G)を組み立てて下さい。

# Model 607

Fig. 4



**Fig. 4** Per accendere l'apparecchio e regolare l'intensità luminosa ruotare la manopola (I) in senso orario .

**Fig. 4** To turn the device on and adjust the light intensity turn the handle (I) clockwise.

**Abb. 4** Zum Einschalten der Leuchte und zum Regeln der Lichtstärke den Drehknopf (I) im Uhrzeigersinn drehen.

**Fig. 4** Pour allumer l'appareil et régler l'intensité lumineuse, tourner la molette (I) dans le sens des aiguilles d'une montre.

**Imag. 4** Para encender el aparato y ajustar la intensidad de la luz, gire la manilla (I) hacia la derecha.

**Fig. 4** Rodar o manípulo (I) no sentido horário para ligar o aparelho e regular a intensidade da luz.

**Рис. 4** Включать устройство и регулировать интенсивность света можно вращением регулятора (I) по часовой стрелке.

**図 4.** 器具の点灯と明るさの度合いの調整は、つまみ (I) を時計回りに回して行って下さい。

